Palliative Care
Victoria

Τι είναι η Ανακουφιστική Φροντίδα;

What is Palliative Care?

Η ανακουφιστική φροντίδα είναι η υγειονομική περίθαλψη για άτομα που ζουν με ανίατη ασθένεια. Επικεντρώνεται στην άνεση, την υποστήριξη και την ποιότητα ζωής των ασθενών και των οικογενειών τους. Βοηθά τους ανθρώπους να ζουν όσο το δυνατόν καλύτερα για όσο περισσότερο μπορούν.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Πότε μπορεί να ξεκινήσει η ανακουφιστική φροντίδα;

Η ανακουφιστική φροντίδα μπορεί να ξεκινήσει σε οποιαδήποτε στιγμή μιας εξελισσόμενης ασθένειας, όχι μόνο τις τελευταίες εβδομάδες ή ημέρες. Σε πολλές περιπτώσεις, ένα άτομο μπορεί να λάβει ανακουφιστική φροντίδα ενώ εξακολουθεί να λαμβάνει άλλες θεραπείες για την ασθένειά του.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Ποιος παρέχει ανακουφιστική φροντίδα;

Η ανακουφιστική φροντίδα μπορεί να παρέχεται από οποιονδήποτε επαγγελματία υγείας, όπως, από γενικό γιατρό, ειδικό ιατρό ή νοσηλευτή.

Ειδικές υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας μπορούν να ξεκινήσουν, όταν τα συμπτώματα ενός ατόμου γίνουν πιο σύνθετα. Συνήθως προσφέρονται υπό την εποπτεία γιατρού ή νοσηλευτή που ειδικεύεται στον έλεγχο των συμπτωμάτων στο τέλος της ζωής, όπως ο έντονος πόνος, ο εμετός και η δυσκολία στην αναπνοή.

Μια εξειδικευμένη ομάδα ανακουφιστικής φροντίδας θα συνεχίσει να συνεργάζεται με την υπάρχουσα ομάδα υγειονομικής περίθαλψης του ατόμου και μπορεί να περιλαμβάνει:

- Γιατρούς
- Νοσηλευτές
- Συναφείς επαγγελματίες υγείας
- Φαρμακοποιούς
- Ψυχολόγους
- Εργαζομένους στον τομέα πνευματικής ή ποιμαντικής φροντίδας
- Εθελοντές ανακουφιστικής φροντίδας

Πώς να λάβετε εξειδικευμένες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας;

Η παραπομπή σε εξειδικευμένες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας μπορεί να γίνει από ένα άτομο ή μέλος της οικογένειας ή φροντιστή ή από οποιονδήποτε επαγγελματία υγείας.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Greek

Τι φροντίδα παρέχουν οι εξειδικευμένες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας;

Οι εξειδικευμένες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας περιλαμβάνουν:

- Βοήθεια για τον έλεγχο σύνθετων σωματικών συμπτωμάτων
- Υποστήριξη για κοινωνικές, πολιτισμικές και πνευματικές ανησυχίες
- Συμβουλευτική και υποστήριξη θλίψης για το άτομο και την οικογένεια ή τους φροντιστές του

Πού μπορούν να παρασχεθούν εξειδικευμένες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας;

Η ανακουφιστική φροντίδα μπορεί να παρέχεται:

- Στο σπίτι
- Στο νοσοκομείο
- Σε ξενώνα ανακουφιστικής φροντίδας
- Σε οίκο ευγηρίας
- Σε υποστηριζόμενες κατοικίες για άτομα με ειδικές ανάγκες

Πόσο κοστίζουν οι εξειδικευμένες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας;

Οι περισσότερες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας είναι δωρεάν. Ενδέχεται να υπάρχουν κάποιες δαπάνες για φάρμακα ή εξοπλισμό, οι οποίες θα συζητηθούν αν απαιτείται.

Ποια υποστήριξη είναι διαθέσιμη για την οικογένεια και τους φροντιστές;

Οι εξειδικευμένες υπηρεσίες ανακουφιστικής φροντίδας παρέχουν επίσης πρακτική και συναισθηματική υποστήριξη για τις οικογένειες και τους φροντιστές.

English

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Τι γίνεται αν χρειαστεί διερμηνέας;

Είναι σημαντικό να ενημερώνετε την υπηρεσία αν χρειάζεται διερμηνέας για μια επίσκεψη.

Πώς μπορώ να βρω μια υπηρεσία ή να πάρω περισσότερες πληροφορίες;

- Μιλήστε με τον γιατρό σας, τον ειδικό ή οποιονδήποτε επαγγελματία υγείας
- Καλέστε την τοπική Υπηρεσία Ανακουφιστικής Φροντίδας
- Επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Ανακουφιστικής Φροντίδας της Βικτώριας [Palliative Care Victoria]
  - » Τηλέφωνο 03 9662 9644 (9 π.μ. έως 5 μ.μ., Δευτέρα έως Παρασκευή)
  - » Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@pallcarevic.asn.au
  - » Επισκεφθείτε τον ιστότοπο: https://www.pallcarevic.asn.au/



Μπορεί να κανονιστεί τηλεφωνικός διερμηνέας. Παρακαλούμε ενημερώστε μας για τη γλώσσα που χρειάζεστε.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

Τι είναι η Ανακουφιστική Φροντίδα;

Greek

Σαρώστε για να δείτε την ιστοσελίδα μας

Scan to view our website